

**Art. 2.** Artikel 2, § 3, eerste zin, van het voornoemd besluit van 30 december 1981, erin gevoegd bij het besluit van 6 april 1995, wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn ondertekening.  
Namen, 21 januari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

**MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

F. 99 — 340

[C - 99/27066]

**23 DECEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon complétant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 avril 1998 portant fixation des redevances à percevoir pour l'utilisation des aérodromes relevant de la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne, notamment l'article 5;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence spécialement motivée;

Considérant qu'il y a lieu de privilégier et de développer les activités d'aviation générale (en particulier celles liées au tourisme et aux loisirs) prioritairement sur les aérodromes publics de Spa-La Sauvenière et de Saint-Hubert; que la mesure d'exemption de la redevance d'embarquement passager pour les aéronefs de moins de 5 tonnes rencontre les objectifs précités; que cette mesure doit être adoptée d'urgence en raison du début imminent de la nouvelle saison touristique;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 8, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 avril 1998 portant fixation des redevances à percevoir pour l'utilisation des aérodromes relevant de la Région wallonne est complété par un 4<sup>e</sup>, libellé comme suit :

« 4<sup>e</sup> et les élèves-pilotes embarquant dans un aéronef dont le poids maximum autorisé au décollage ne dépasse cinq tonnes. »

**Art. 2.** Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Namur, le 23 décembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

**ÜBERSETZUNG**

**WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN**

D. 99 — 340

[C - 99/27066]

**23. DEZEMBER 1998 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ergänzung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. April 1998 zur Festlegung der Gebühren, die für die Benutzung der Flugplätze, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, zu erheben sind**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, insbesondere des Artikels 5;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der besonders begründeten Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es angebracht ist, die Tätigkeiten der allgemeinen Luftfahrt (insbesondere jene in Verbindung mit dem Tourismus und der Freizeitbeschäftigung) vorzugsweise auf den öffentlichen Flugplätzen von Spa-La Sauvenière und Saint-Hubert zu fördern und zu entwickeln; daß die Befreiungsmaßnahme bezüglich der Gebühr für das Anbordnehmen von Passagieren in Luftfahrzeugen von weniger als 5 Tonnen den oben erwähnten Zielsetzungen entgegenkommt; daß diese Maßnahme auf Grund der neuen unmittelbar bevorstehenden Saison dringend zu verabschieden ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der Artikel 8 § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. April 1998 zur Festlegung der Gebühren, die für die Benutzung der Flugplätze, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, zu erheben sind, wird durch einen Punkt 4° mit folgendem Wortlaut ergänzt:

« 4° und Flugschüler, die an Bord eines Luftfahrzeugs gehen, dessen zugelassenes Höchstgewicht beim Starten nicht mehr als fünf Tonnen beträgt. »

**Art. 2** - Der Minister des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1999 in Kraft.

Namur, den 23. Dezember 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUN

VERTALING

#### WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 99 — 340

[C - 99/27066]

**23 DECEMBER 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot aanvulling van het besluit van de Waalse Regering van 9 april 1998 tot vaststelling van de bijdragen voor het gebruik van de vliegvelden die onder het Waalse Gewest ressorteren**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de speciaal gemotiveerde noodzakelijkheid;

Overwegende dat de algemene luchtvaartactiviteiten (meer bepaald inzake toerisme en ontspanning) vooral op de openbare vliegvelden van Spa-La Sauvenière en Saint-Hubert bevoorrecht en ontwikkeld moeten worden; dat de maatregel tot vrijstelling van de bijdrage voor het gebruik van luchtvaartuigen van minder dan 5 T in de lijn ligt van bovenbedoelde doelstellingen; dat deze maatregel dringend goedgekeurd moet worden wegens de naderende opening van het nieuwe toeristische seizoen;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 8, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 9 april 1998 tot vaststelling van de bijdragen voor het gebruik van de vliegvelden die onder het Waalse Gewest ressorteren, wordt gewijzigd als volgt :

« 4° op leerlingen-vliegers die een luchtvaartuig gebruiken waarvan het maximumgewicht niet meer dan 5 T mag bedragen bij de opstijging. »

**Art. 2.** De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

Namen, 23 december 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### MINISTERE DE LA JUSTICE

[99/09143]

#### Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 21 décembre 1998, la désignation de M. Van Den Steen, G., juge au tribunal de première instance de Gand, aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 21 février 1999.

Par arrêté royal du 26 janvier 1999, M. Staudt, E., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Dinant, est désigné en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, pour un nouveau terme de trois ans prenant cours le 17 février 1999.

Par arrêtés royaux du 26 janvier 1999 :

- produisant ses effets le 31 décembre 1998, Mme De Becker, J., greffier au tribunal de première instance de Louvain, est admise à la retraite.
- L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension prématurée définitive et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions;
- est nommé greffier adjoint au tribunal de commerce de Louvain, M. Gustin, E., greffier au tribunal de commerce de Bruxelles.

Par arrêté ministériel du 28 janvier 1999, Mme Van den Eynde, B., rédacteur au greffe du tribunal de police de Malines, est temporairement déléguée greffier adjoint à ce tribunal.

Par arrêté ministériel du 29 janvier 1999, Mme Henrot, E., rédacteur au greffe du tribunal de première instance de Huy, est déléguée greffier adjoint à ce tribunal, tant qu'une place de juge de complément est attribuée à cette juridiction.

Par arrêtés ministériels du 1<sup>er</sup> février 1999 :

- M. Vanderlinden, G., employé sous contrat au greffe de la justice de paix du second canton de Gand et du canton de Zomergem, est temporairement délégué greffier adjoint aux justices de paix de ces cantons;
- Mme Van Loo, A., secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, est temporairement déléguée en la même qualité au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain.

### MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

[99/02012]

#### Institut national des Invalides de Guerre, Anciens Combattants et Victimes de Guerre. — Démission

Par arrêté royal du 18 janvier 1999, démission honorable est accordée, à sa demande, à M. G. De Ridder, vice-président et membre du Conseil d'Administration de l'Institut national des Invalides de Guerre, Anciens Combattants et Victimes de Guerre.

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

[99/09143]

#### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 21 december 1998 is de aanwijzing van de heer Van Den Steen, G., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent, tot het ambt van jeugdrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 21 februari 1999.

Bij koninklijk besluit van 26 januari 1999 is de heer Staudt, E., substitut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant, aangewezen tot eerste substituu-procureur des Konings bij deze rechtbank, voor een nieuwe termijn van drie jaar met ingang van 17 februari 1999.

Bij koninklijke besluiten van 26 januari 1999 :

- in werking tredend op 31 december 1998, is Mevr. De Becker, J., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, in ruste gesteld.

Betrokkene mag haar aanspraak op definitief vroegtijdig pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

- is benoemd tot adjunct-griffier bij de rechtbank van koophandel te Leuven, de heer Gustin, E., griffier bij de rechtbank van koophandel te Brussel.

Bij ministerieel besluit van 28 januari 1999 is aan Mevr. Van den Eynde, B., opsteller bij de griffie van de politierechtbank te Mechelen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Bij ministerieel besluit van 29 januari 1999 is aan Mevr. Henrot, E., opsteller bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hoei, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen, tot zolang een plaats van toegevoegd rechter aan deze rechtbank is toegekend.

Bij ministeriële besluiten van 1 februari 1999 :

- is aan de heer Vanderlinden, G., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de vrederechten van het tweede kanton te Gent en het kanton Zomergem, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij de vrederechten van deze kantons te vervullen;
- is aan Mevr. Van Loo, A., adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk haar ambt te vervullen bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

### MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

[99/02012]

#### Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 18 januari 1999 wordt, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend aan de heer G. De Ridder, als ondervoorzitter en lid van de Raad van Beheer van het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers.